

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА

(обов'язкова)

Освітньо-професійна програма: «Системний аналіз»

Спеціальність: 124 «Системний аналіз»

Галузь знань: 12 – Інформаційні технології

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Підготовка фахівців за вказаною ОПП здійснюється **факультетом математики та інформатики**

Мова навчання **англійська / німецька**

Розробники: кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Тоненчук Тетяна Василівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Манютіна Олена Іванівна

Профайли викладачів: http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=7&lang=uk

Контактний телефон: (0372) 584743

E-mail: o.maniutina@chnu.edu.ua, t.tonenchuk@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в системі Moodle:

<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2121>

Консультації: Розклад очних консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) / тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік розміщено за посиланням: http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Он-лайн консультації: одна академічна година (45 хвилин) / тиждень за розкладом http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Індивідуальні консультації: за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Студенти спеціальності 124 «Системний аналіз» освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» мають можливість вивчати дисципліну «Професійна іноземна мова» на 2-у та 3-у курсі (4, 5, 6-й семестри), що забезпечує безперервність навчання іноземної мови фахового спрямування, яке є надзвичайно важливим для майбутніх працівників саме цієї галузі знань.

Курс «Професійна іноземна мова» створено на комунікативних засадах, і покликаний підвищити рівень професійного, академічного та ділового спілкування студентів, а також реалізації на письмі комунікативних намірів, пов'язаних із потребами майбутнього фаху.

Заняття проводяться щотижня (2 години / 1 пара).

2. Метою навчальної дисципліни є володіння лексико-комунікативним арсеналом, необхідним для успішного оперування іноземною мовою для академічних потреб та у професійному середовищі.

На завершенні курсу студенти повинні брати участь у спілкуванні під час презентацій та виступів іноземною мовою, пов'язаних з навчанням і науково-дослідницькою діяльністю, академічних подорожей, а також ділових контактів (командна робота, проектна робота, он-лайн конференції, контакти у межах компанії, з партнерами та з клієнтами).

Застосовуючи відповідні лексико-граматичні конструкції і комунікативні методи, студенти мають здійснювати обмін інформацією загальнонаукового та професійно-спрямованого характеру (оригінальної наукової та фахової інформації); вміти оформляти на письмі комунікативні наміри.

Курс структуровано в модулі, розподілені на теми: після кожного модуля передбачено проведення контролю, курс закінчується іспитом.

Завдання

Після закінчення курсу студент повинен:

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою для реалізації академічних та професійних намірів;
- удосконалити мовні, навчальні навички та компетенції;
- реалізувати комунікативні наміри на письмі (опис графіків і таблиць, оформлення презентації, статті, заповнення форм на участь у наукових конференціях тощо);
- працювати з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру;
- підготувати план – презентацію відповідно до теми курсової (дипломної) роботи.

3. Пререквізити

Для вивчення курсу «Професійна іноземна мова» обов'язковим є попереднє засвоєння дисципліни «**Іноземна мова за професійним спрямуванням**», яка викладається студентам факультету математики та інформатики першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у 1-3 семестрах.

Постреквізити. Навчальна дисципліна: "Професійна іноземна мова" (8 семестр)

4. Результати навчання

Після закінчення курсу студент повинен **знати:**

- необхідний лексико-граматичний мінімум, функціональну та термінологічну лексику для розуміння і комунікації на ділову, академічну та професійну тематику;
- структуру і кліше для реалізації комунікативних намірів письмово (опис графіків і таблиць, оформлення презентації, статті, заповнення форм на участь у наукових конференціях тощо)

Студент повинен вміти:

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою
- реалізувати комунікативні наміри на письмі
- працювати з іншомовними джерелами академічного та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними носіями інформації, презентувати інформацію).

Під час вивчення дисципліни, відповідно до освітньо-професійної програми, формуються наступні **загальні компетентності:**

- ЗК01. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
- ЗК02. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях
- ЗК03. Здатність планувати і управляти часом
- ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою
- ЗК07. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел
- ЗК08. Здатність бути критичним і самокритичним
- ЗК09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації
- ЗК10. Здатність працювати автономно
- ЗК11. Здатність генерувати нові ідеї (креативність)
- ЗК12. Здатність працювати в команді
- ЗК13. Здатність працювати в міжнародному контексті
- ЗК15. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

Фахові компетентності спеціальності (ФК):

- ФК9. Здатність представляти математичні аргументи і висновки з них з ясністю і точністю і в таких формах, які підходять для аудиторії як усно так і в письмовій формі.
- ФК11. Здатність системно аналізувати свою професійну і соціальну діяльність, оцінювати накопичений досвід.

та отримуються наступні **програмні результати навчання:**

- ПР15. Розуміти українську та іноземну мови на рівні, достатньому для

обробки фахових інформаційно-літературних джерел, професійного усного і письмового спілкування, написання текстів за фаховою тематикою.

ПР16. Розуміти і реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності вільного демократичного суспільства, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

5. Опис навчальної дисципліни Загальна інформація

Назва навчальної дисципліни: Професійна іноземна мова												
Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість			Кількість годин					Вид підсумкового контролю	
			кредитів	годин	змістових модулів	лекцій	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота		індивідуальні завдання
Денна	2	4	2	60	2		30			30		
	3	5 6	2 4	60 120	2 2		30 30			30 90		5 (залік) 6 (іспит)
Заочна	2	4	2	60	2		8			52		
	3	5 6	2 4	60 120	2 2		8 8			52 112		5 (залік) 6 (іспит)

5.1. Дидактична карта навчальної дисципліни 3 курс (5 семестр)

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин													
	денна форма							Заочна форма						
	усього	у тому числі					Усього	у тому числі						
л		п	лаб	інд	с.р.	л		п	лаб	інд	с.р.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		
2 курс (4 семестр)														
Змістовий модуль 1. Майбутня професія.														
Тема 1.1 (Практичні заняття) <u>Моя майбутня професія.</u> Відомі науковці у галузі комп'ютерних наук та ІТ			7							2				

технологій. Функціональна лексика. Складання діалогів із функціональною лексикою. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Опитування лексики до тексту, тематичного словника. Корективний курс граматики: активний стан дієслова: неозначені, тривалі часи, перфектні часи. Виконання лексико-граматичних вправ.												
Тема 1.1 (Самостійна робота) Фаховий текст. Завдання до основного курсу з граматики. Виконання лексико-граматичних вправ.					15							20
Тема 1.2 (Практичні заняття) <u>Прикладна математика. Мови програмування</u> Зв'язок математики та комп'ютерних наук. Мови програмування. Корективний курс граматики: пасивний стан дієслова. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Лексико-граматичний аналіз окремих абзаців тексту.		7						2				
Тема 1.2 (Самостійна робота) Читання і переклад фахового тексту. Аналіз прочитаного тексту. Завдання до основного курсу з граматики Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю. Виконання лексико-граматичних вправ.					15							20
Модульна контрольна робота			1									
Разом за змістовим модулем 1			1 5		30			4				40
Змістовий модуль 2.												
Робота з іншомовними джерелами наукового та професійного спрямування												
Тема 2.1. (Практичні заняття) <u>Штучний інтелект. Віртуальна реальність.</u> Алгоритм анотування тексту Хакерство. Ознайомче, пошукове та			7					2				

вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Написання анотації. Корективний курс граматики: (іменник, артикль, прикметник) Опитування лексики до тексту, тематичного словника. Виконання лексико-граматичних вправ. Ведення діалогів до теми. Виконання лексико-граматичних вправ.											
Тема 2.1. (Самостійна робота) Реферування тексту. Завдання до основного курсу з граматики. Виконання граматичних вправ.					15						20
Тема 2.2 (Практичні заняття) <u>ІТ-технології та бізнес.</u> Монологічне та діалогічне мовлення. Он-лайн продажі. Графіка та дизайн. Опитування лексики до теми. Підготування та організація презентації. Ведення діалогів до теми. Узгодження часів, віддієслівні форми. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання та реферування незнайомого фахового тексту. Лексико-граматичний аналіз окремих абзаців тексту. Усна презентація		7						2			
Тема 2.2 (Самостійна робота) Завдання до основного курсу з граматики. Повторення та узагальнення матеріалу. Підготовка до підсумкової контрольної роботи					15						22
Модульна контрольна робота		1									
Разом за змістовим модулем 2		1 5			30			4			42
ІНДЗ											
Усього годин за 4 семестр		30			60			8			82
3 курс (5 семестр)											
Змістовий модуль 3.											
Академічний обмін. Професійна комунікація та подорож.											
Тема 3.1 (Практичні заняття) <u>Академічний обмін.</u> Тестування залишкових знань. Аплікаційна форма, CV, резюме,		7						2			

есе. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Діалогічне та монологічне мовлення. Г: Видочасові форми дієслова. Виконання лексичних вправ (усно і письмово).											
Тема 3.1 (Самостійна робота) Письмове та відео резюме. Он-лайн співбесіда із академічною установою. Портфоліо студента. Виконання лексико-граматичних вправ.					15						20
Тема 3.2 (Практичні заняття) <u>Професійна комунікація та подорож.</u> Опис графіків та таблиць. Г: Умовні речення. Виконання лексичних вправ (усно і письмово) Читання та переклад незнайомого фахового тексту.			7					2			
Тема 3.2 (Самостійна робота) Замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак. Підготовка діалогу. Підготовка до контролю. Виконання лексико-граматичних вправ.					15						20
Модульна контрольна робота			1								
Разом за змістовим модулем 3			1 5		30			4			40
Змістовий модуль 4.											
Діловий етикет (ділові зустрічі, робота в команді, виступи, конференції та відеоконференції)											
Тема 4.1. (Практичні заняття) <u>Діловий етикет. Ділові зустрічі.</u> Діловий сленг. Фразові дієслова та ідіоми. Робота в команді. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Г: Віддієслівні форми. Виконання граматичних вправ.			7					2			
Тема 4.1. (Самостійна робота) Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання граматичних вправ.					15						20
Тема 4.2 (Практичні заняття) <u>Виступи на конференції та відеоконференції.</u> Аплікаційна форма на			7					2			

Іспит													
Усього годин за 6 семестр			30		90			8					112

5.2. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми
4й семестр	
1	ТЕМА 1.1. Фаховий текст. Завдання до основного курсу з граматики. Виконання лексико-граматичних вправ.
2	ТЕМА 1.2. Читання і переклад фахового тексту. Аналіз прочитаного тексту. Завдання до основного курсу з граматики Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю. Виконання лексико-граматичних вправ.
3	ТЕМА 2.1. Реферування тексту. Завдання до основного курсу з граматики. Виконання граматичних вправ.
4	ТЕМА 2.2. Завдання до основного курсу з граматики. Повторення та узагальнення матеріалу. Підготовка до підсумкової контрольної роботи
5й семестр	
5	ТЕМА 3.1. Письмове та відео резюме. Он-лайн співбесіда із академічною установою. Портфоліо студента. Виконання лексико-граматичних вправ.
6	ТЕМА 3.2. Замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак. Підготовка діалогу. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю. Виконання лексико-граматичних вправ.
7	ТЕМА 4.1. Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання граматичних вправ.
8	ТЕМА 4.2 Оформлення статті, реферату. Робота з фаховим текстом. Виконання граматичних вправ.
6й семестр	
9	ТЕМА 5.1. Тімбілдинг. ІТ компанії (сфера діяльності, продукт / послуги, структура) командний проект. Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання лексико-граматичних вправ.
10	ТЕМА 5.2. Корпоративна мережа. Локальна мережа. Підготовка діалогу. Виконання лексико-граматичних вправ.

11	ТЕМА 6.1. Оформлення статті, тез. Заповнення апікаційної форми на конференцію. Робота з фаховим текстом. Виконання лексико-граматичних вправ.
12	ТЕМА 6.2. Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання граматичних вправ. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю.

Тематика індивідуальних завдань

№	Назва теми
1	<u>4 семестр:</u> 1. Відомі українські науковці у галузі ІТ 2. Перспективні та затребувані мови програмування 3. Робототехніка 4. ІТ спеціальності, затребувані у бізнес компаніях регіону
2	<u>5 семестр:</u> 1. Професійна комунікація із колегами закордоном. 2. Пошук і вибір програм обміну. 3. Оформлення документації для виїзду за кордон у країнах Європи 4. Проект: ІТ та бізнес в Україні
3	<u>6 семестр:</u> Командний проект: 1. Розвиток ІТ технологій у світі 2. Ринок комунікаційних технологій в Україні. 3. ІТ-компанія: сфера діяльності, продукт, корпоративна політика 4. Аналіз вакансій в ІТ сфері в регіоні

* ІНДЗ – для змістового модуля, або в цілому для навчальної дисципліни за рішенням кафедри (викладача).

6. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни

Практичні заняття, тестування, аудиторне та дистанційне онлайн-навчання з використанням систем Moodle та Google Meet.

Використання методики CLIL, TBL, PBL та ін.

Методи навчання:

- вербальні методи (практичне заняття, бесіда, дискусія, дебати, тощо);
- практичні методи (робота в команді, парах, групах);
- наочні методи (демонстрація, ілюстрація, презентація);
- робота з інформаційними ресурсами: з навчально-методичною, науковою, нормативною літературою та інтернет-ресурсами;
- самостійна робота над індивідуальним завданням або за програмою навчальної дисципліни;
- дистанційне навчання з використанням відповідних онлайн-платформ.

7. Контроль та оцінювання результатів навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	Відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	Добре
Задовільно	D (60-69)	Задовільно
	E (50-59)	Достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

Види та форми контролю

На вищезазначених засадах розроблені контрольні питання до дисципліни для самоконтролю та самоперевірки знань. На практичних заняттях здійснюється поточний контроль.

Контрольні роботи проводяться після опрацювання кожного модуля за підручником. Використовуються такі форми самооцінювання як підготовка та презентація проектів, тощо. Підсумкові тематичні контрольні роботи проводяться перед атестацією, заліком або іспитом. Залік проводиться після закінчення II семестру. Екзамен після III семестру.

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання є:

- контрольні роботи;
- стандартизовані тести;
- проекти (індивідуальні та командні проекти; творчі та ін.);
- презентації результатів виконаних завдань та досліджень;
- студентські презентації та виступи;
- інші види індивідуальних та групових завдань.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни.

Оцінювання є невід'ємним складником програми вивчення ділової англійської/німецької мови. Контроль поєднує оцінювання ділової, професійної, лінгвістичної та соціокультурної компетенції.

Оцінювання проводиться на різних етапах упродовж усього курсу навчання. Воно охоплює **поточне, рубіжне, 'peer'** та **підсумкове** оцінювання.

Підсумкове оцінювання

Підсумковий іспит перевіряє рівень комунікативної компетенції студента в межах академічної та професійної фахової тематики відповідно до вимог Програми.

Підсумковий іспит проводиться у формі підсумкового тестування (в основі якого академічна і фахова тематика, а також тематика міжнародних іспитів).

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності)

За семестр

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Читання, переклад, аналіз фахового тексту	2	3	6
Усна презентація, доповідь	2	5	10
Письмове завдання	3	3	9
Модульне тестування	1	5	5
Всього за 1 модуль*:			30
Додаткові завдання			
Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	10	10
Всього за семестр:			60
Підсумковий заліковий тест			40
Залік			100

* протягом семестру – 2 навчальні модулі

** презентація, творче завдання тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що Тема менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).

Оцінка усних відповідей

Критерії оцінювання участі у діловій / рольовій грі

Критерії	Максимальна оцінка	Студент 1
Виконання завдання (кількість інформації, відповідність завданню)	1 бал	
Уміння вести діалог (правильність постановки запитань, доречність відповідей)	1 бал	
Використання мовних засобів (лексичний діапазон, точність, доречність)	1 бал	
Використання мовних засобів (граматичний діапазон, точність, доречність)	1 бал	
Вимова, невимушеність мовлення	1 бал	
Всього	5 балів	
Всього завдань за семестр	2	

Оцінювання письмових робіт:

- контрольні лексико-граматичні тести;

- переклад, диктант-переклад

«5» (A) - до 2 помилок;

«4», «4-» (B, C) - до 3-8 помилок;

«3», «3-» (D, E) - 8-12 помилок;

«2», «2-» (FX, F) - більше 12 помилок.

(Примітка: в граматичних завданнях та письмовому перекладі 2 орфографічні помилки прирівнюються до однієї граматичної)

Розподіл балів, які отримують студенти

Залік / іспит

Поточне оцінювання (<i>аудиторна та самостійна робота</i>)				Кількість балів (залік / іспит)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль №1		Змістовий модуль № 2			
T1	T2	T3	T4		
15	15	15	15	40	100

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

Політика освітнього процесу

Основні принципи проведення практичних занять курсу «Професійна іноземна мова» базуються на засадах толерантності, партнерської співпраці, взаєморозуміння та творчого розвитку.

Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін. За умови відсутності здобувача вищої освіти з поважної причини, завдання виконуються під час самостійної підготовки та подаються згідно з методичними рекомендаціями до самостійної роботи. Для з'ясування всіх незрозумілих під час самостійної та індивідуальної роботи питань здобувачі відвідують консультації викладача за встановленим розкладом.

Курс «Професійна іноземна мова» передбачає інтенсивне використання мобільних технологій навчання, що дає можливість здобувачам вищої освіти та викладачеві спілкуватись один з одним у зручний для них час, а для здобувачів вищої освіти, які відсутні на заняттях, отримати необхідну навчальну інформацію та представити виконані завдання (платформа Moodle, електронна пошта, телеграм/вайбер група).

Протягом усього курсу активно розвиваються автономні навички здобувачів вищої освіти, які можуть підготувати додаткову інформацію за темою, що не увійшла до переліку тем практичних занять змістових модулів та виступити з презентацією чи інформуванням додатково (оцінюється окремо).

Студенти зобов'язані дотримуватись правил академічної доброчесності відповідно до «Кодексу академічної доброчесності ЧНУ». Наявність академічного плагіату в студентських роботах є підставою для виставлення негативної оцінки. Списування студентів під час проведення модульної контрольної роботи чи проходження тестування є підставою для дострокового припинення їх складання та виставлення негативної оцінки.

Плагіат та академічна недоброчесність є несумісними з принципами викладання курсу «Професійна іноземна мова», з чим здобувачі вищої освіти ознайомлюються під час першого заняття.

8. Рекомендована література (основна)

1. Academic and Business Communication for IT Students: методичні вказівки / уклад.: Т.В.

- Тоненчук. Чернівці, 2023. 140 с.
2. Bill Mascull. Business Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2017. — 176 p.
 3. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Second Edition. Cambridge University Press, 2016. — 176 p.

Допоміжна

1. Ніжнік Л.І. English and Computer Science. Навчальний посібник з англійської мови для студентів факультету комп'ютерних наук. / Укл. Л.І. Ніжнік. – Чернівці, 2013. – 188 с.
2. Advanced English for Mathematicians. Навчальний посібник з англійської мови для студентів математичного факультету / уклад.: Н.В. Цинтар, Т.В. Тоненчук. Чернівці, 2023. – 176 с.
3. Comfort J. Effective presentations Oxford: Oxford University Press. [Electronic resource]
4. Coe N., Harrison M., Paterson K. Oxford Practice Grammar. Basic Tests. Oxford University Press, 2019. 28 p.
5. English for specific academic purposes: ICT classroom [Electronic resource]: study e book for the bachelor's degree first-year students of specialty 126 «Information systems and technologies» / Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute; comp. O.I. Bondarenko, I.V. Boyko, O.O. Serheieva, M.A. Tyshchenko. Kyiv: Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute, 2021. – 203 p.
6. Williams J. Learning English for Academic Purposes. Reading and Listening. Pearson. Chapter 2 A Fitting Education. pp. 24 – 49.
7. Murphy R., English Grammar in Use. CEF Level: B1 Intermediate - B2 High Intermediate. Cambridge University Press. 2019

9. Інформаційні ресурси

1. www.englishforacademicstudy.com
2. <https://targetjobs.co.uk/careers-advice/job-descriptions>
3. [www.skillsyouneed.com/presentation - skills/](http://www.skillsyouneed.com/presentation-skills/)